

Übersetzung

**Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation**

Militärhauptstaatsanwaltschaft

09. Dezember 2000
Nr. 7ud-870-00

Deutsche Botschaft
Rechts- und Konsularabteilung
Leninski Prospekt 95a
117 313 Moskau

103160 Moskau K-160

Im Zusammenhang mit dem Antrag des Instituts für Totalitarismusforschung auf Rehabilitierung des deutschen Staatsangehörigen Hugo Arndt haben wir die entsprechende Strafakte geprüft.

Es wurde festgestellt, daß Herr Arndt durch das Militärtribunal der Sowjetischen Militäradministration in Sachsen aus politischen Motiven verurteilt wurde; daher wurde eine Rehabilitierungsentscheidung getroffen.

Ich bitte um Weiterleitung der Rehabilitierungsbescheinigung des Herrn Arndt an die Betroffenen (01069, Dresden, Alexanderstr. 19).

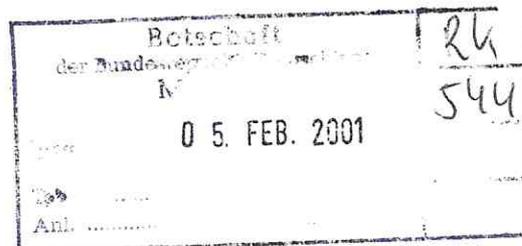
Anlage: 1 Bescheinigung

Hochachtungsvoll!

Stv. Leiter der Verwaltung für
Rehabilitierung von Opfern
politischer Repressionen

(Unterschrift)

L.P. Kopolin



**Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation**

Militärhauptstaatsanwaltschaft

9. Dezember 2000

Nr. 7ud-870-00

103160 Moskau, K-160, Cholsunow per. 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau	<i>Arndt, Hugo</i>
Geburtsjahr und -ort:	<i>1915, Belno (Polen)</i>
Staatsangehörigkeit:	<i>deutsch</i>
Volkszugehörigkeit:	<i>deutsch</i>
vor Inhaftierung wohnhaft:	<i>Großdubrau, Kreis Bautzen/Sachsen</i>
letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/beschäftigt als:	<i>Übersetzer bei der AG „Wismuth“</i>
wann inhaftiert:	<i>am 18. Mai 1947</i>
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	<i>am 15. November 1949 durch das Militärtribunal der Sowjetischen Militäradministration Sachsen</i>
der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	<i>gem. Art. 58-6 Teil 1, 19-58-9 und 58-11 StGB RSFSR zu 25 Jahren Freiheitsentzug im Arbeits- und Besserungslager, ohne Einziehung des Vermögens, da keines vorhanden</i>
Datum der Haftentlassung:	<i>keine Angaben in der Akte vorhanden</i>

Gemäß Artikel 3 Punkt "a" des Gesetzes der Russischen Föderation „Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen“ vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau *Hugo Arndt* rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Stv. Leiter der Verwaltung für
Rehabilitierung der
Militärhauptstaatsanwaltschaft:

[Siegel, Unterschrift]

W.K. Kondratow



Исп. вх. №

ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

«9» декабря ~~199~~²⁰⁰⁰ г.
№ 7уд-870-00

103160, Москва, К-160

Посольство Федеративной
Республики Германия
Консульско-правовой отдел
II7313, г. Москва, Ленинский
проспект, 95"а"

В связи с обращением Института изучения тоталитарных режимов о реабилитации гражданина Германии Арндта Гуго нами проверено уголовное дело в отношении названного лица.

Установлено, что Арндт Г. был осужден военным трибуналом Советской военной администрации земли Саксония по политическим мотивам, в связи с чем принято решение о его реабилитации.

Справку о реабилитации Арндта Г. прошу передать заинтересованным лицам (Д-01069, г. Дрезден, Александрштрассе, дом 19).
Приложение: справка на 1 листе.

С уважением!

Заместитель начальника
Управления реабилитации
жертв политических репрессий

Л.П. Копалин

* При ответе ссылаться
на наш номер и дату



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

СПРАВКА
(о реабилитации)

“9” декабря 2000 г.

№ 7уд-870-00

103160. Москва, К-160. Хользунов пер., д.14

Гражданин (ка) Ардт Гуго
Год и место рождения 1915 г.р., дер.Бельно (Польша)
Гражданин (ка) какого государства Германии
Национальность немец Место жительства до ареста
дер.Гросдубрау района Баутцен земли Саксония
Место работы и должность (род занятий) до ареста
Акционерное общество "Висмут", переводчик
Дата ареста 18 мая 1947 г.
Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а)
15 ноября 1949 г. военным трибуналом СВА земли Саксония.

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и
дополнительная) по ст.ст.58-6, ч.1, 19-58-9 и 58-11 УК РСФСР
к 25 годам лишения свободы в ИТЛ, без конфискации имущества
за отсутствием такового.

Дата освобождения сведений в деле не имеется.
На основании ст. 3, п."а" Закона РФ «О реабилитации
жертв политических репрессий» от 18 октября 1991 года
гражданин(ка) Ардт Гуго реабилитирован (а).

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой
для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с
действующим законодательством и международными обязательствами.

Заместитель
Начальника управления реабилитации
Главной военной прокуратуры



Л. П. Копалин
Л. П. Копалин